



ADE

ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA DE ESPAÑA

C/ SAN BERNARDO, 20 - 1º IZDA.

TEL.: (34) 915 591 246 - 28015 MADRID (ESPAÑA)

e-mail: asociacion@adeteatro.com

PREMIOS ADE 2017

El 5 de febrero de 2018, a las 19:00 horas en el Teatro de la Comedia de Madrid, sede la Compañía Nacional de Teatro Clásico, tuvo lugar la **Entrega de los Premios ADE 2017**, convocados por la Asociación de Directores de Escena de España. Se trata de la XXXI edición de estos premios, que se otorgan anualmente mediante votación de los asociados de la ADE.

Alfredo Sanzol se alzó con el **Premio de Dirección** por su espectáculo *La Ternura*. Los premios de **vestuario** e **iluminación** fueron respectivamente para **Gabriela Salaverri** y **Juanjo Llorens** por su trabajo en *Los Gondra*, mientras que el galardón de **escenografía** recayó, por tercer año consecutivo, en **Curt Allen Wilmer**, esta vez por su creación para *La cocina*.

El **Premio “Adolfo Marsillach” a una labor teatral significativa** reconoció la extensa trayectoria de la compañía gallega **Teatro do Noroeste**, con treinta años de actividad y una amplia diversidad de propuestas escénicas.

Se entregó también el **Premio de Honor de la ADE**, que en esta ocasión fue para **Feliu Formosa**, cuya excelencia como traductor ha vertido al catalán y al castellano obras de autores como Brecht, Dürrenmatt, Schnitzler y Lessing entre otros. Y el **Premio “José Luis Alonso” para jóvenes directores emergentes** fue para **Patricia Benedicto**, por su espectáculo *Moscú (3.442 kms.)*.

Por su parte, el investigador y crítico **José Gabriel López Antuñano** ganó el premio para **Estudios teatrales** con “La escena del siglo XXI”, un volumen que recorre y analiza las líneas del teatro internacional contemporáneo; y el de **Traducción teatral** lo alcanzó **Ignacio García May** por la que ha llevado a cabo con la obra de Orson Welles “Moby Dick, un ensayo”.

Las **Medallas de la ADE** fueron este año para los directores de escena **Javier Sabadíe**, **Rosa Briones** y el muy recientemente fallecido **Gustavo Tambascio**, cuya ausencia tiñó de mayor emoción la noche y muchas de las intervenciones de los premiados. Y las Tarascas de la ADE, destinadas a reconocer la labor prestada a nuestra Asociación, fueron para los directores **Raúl Arbeloa**, **Susana Egea** y **Xosé Manuel Rabón**.

El acto contó con la actuación del bailar **José Cánovas** en una pieza de flamenco con coreografía de **Inés Hellín**, y las lecturas e interpretaciones de algunos sorprendentes textos de **José Zorrilla**, en este año de su centenario, que corrieron



ADE

ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA DE ESPAÑA

C/ SAN BERNARDO, 20 - 1º IZDA.

TEL.: (34) 915 591 246 - 28015 MADRID (ESPAÑA)

e-mail: asociacion@adeteatro.com

a cargo de **Nieve de Medina, José Vicente Moirón, Cristina Yáñez, Agustín Iglesias e Ignacio García.**

Los premios fueron entregados por Fernando Cerón, Subdirector General Teatro y Circo del INAEM del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; María Pardo Álvarez, Directora General de Promoción Cultural de la Comunidad de Madrid; César Sánchez, Consejero de AISGE; Rosa Sánchez, Gerente de la Asociación Te Veo, teatro para niños y jóvenes; Nicolás Fischtel, Vicepresidente de la Asociación de Autores de Iluminación; Nieve de Medina, actriz; Itziar Hernández Rodilla, representante de ACE-Traductores; Ángel Fernández Montesinos, Presidente de Honor de la ADE; Eduardo Alonso, Presidente de la ADE y Juan Antonio Hormigón, Secretario General de la ADE.

La lista de premiados fue la siguiente:

Premio ADE de Dirección

Ganador:

Alfredo Sanzol por *La ternura*

Finalistas:

Mario Gas por *Incendios*

Irina Kouberskaya por *Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte*

Josep Maria Mestres por *Los Gondra*

Sergio Peris-Mencheta por *La cocina*

Premio de Honor de la ADE

Feliu Formosa

Por su trabajo como director de escena y promotor de iniciativas teatrales, y en particular por su relevante labor de traducción del alemán al catalán y al castellano de autores de la entidad de Dürrenmatt, Schnitzler, Brecht, etc., así como de textos tan fundamentales como la Dramaturgia de Hamburgo, de Lessing. Y por ser un referente de honestidad, dignidad y talento en el ámbito teatral.



ADE

ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA DE ESPAÑA

C/ SAN BERNARDO, 20 - 1º IZDA.

TEL.: (34) 915 591 246 - 28015 MADRID (ESPAÑA)

e-mail: asociacion@adeteatro.com

Premio «Adolfo Marsillach» a una labor teatral significativa

Teatro do Noroeste

Por sus treinta años de actividad continuada, con propuestas escénicas de diverso formato, y su búsqueda de una creciente estabilidad a pesar de las circunstancias adversas.

Premio «Joseph Caudí» de Escenografía

Ganador:

Curt Allen Wilmer por *La cocina*

Finalistas:

Mónica Boromello por *Blackbird*

Bengoa Vázquez por *Fuenteovejuna*

Premio «Adrià Gual» de Figurinismo

Ganadora:

Gabriela Salaverri por *Los Gondra*

Finalistas:

Alejandro Andújar por *Sueños*

Juan Sebastián Domínguez por *Jardiel, un escritor de ida y vuelta*

Premio «Rogelio de Egusquiza» de Iluminación

Ganador:

Juanjo Llorens por *Los Gondra*

Finalistas:

Juan Gómez Cornejo por *El cartógrafo*

Luis Perdiguero por *Los esclavos de mis esclavos*



ADE

ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA DE ESPAÑA

C/ SAN BERNARDO, 20 - 1º IZDA.

TEL.: (34) 915 591 246 - 28015 MADRID (ESPAÑA)

e-mail: asociacion@adeteatro.com

Premio «Leandro Fernández de Moratín» para estudios teatrales

Ganador:

José Gabriel López Antuñano: *La escena del siglo XXI.* Madrid, Publicaciones de la ADE, 2016

Finalistas:

Carles Batlle y Enric Gallén (editores): *Adriá Gual. Teoría escénica.* Madrid, Coedición Publicaciones de la ADE-Institut del Teatre, 2016

Susana Egea: *Stanislavski, Meyerhold y Chaliapin: La interpretación operística.* Madrid, Publicaciones de la ADE, 2017

Inés Hellín Rubio: *La Danza Española y la narrativa escénica.* Madrid, Publicaciones de la ADE, 2016

Ramón Mayrata: *Fantasmagoría. Magia, terror, mito y ciencia.* Madrid, La Felguera ediciones, 2017

Premio «María Martínez Sierra» de Traducción teatral

Ganador:

Ignacio García May, por su traducción de *Moby Dick, un ensayo,* de Orson Welles (Madrid, Publicaciones de la ADE, 2017)

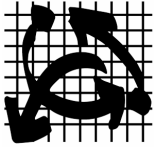
Finalistas:

Olaya Ayestarán, por sus traducciones de *Los juramentos indiscretos* y *Los sinceros,* de Pierre C. C. de Marivaux. (Madrid, Publicaciones de la ADE, 2017)

Ronald Brouwer, por sus traducciones de *Ayuda / El caracal / Antes te gustaba la lluvia* de Maria Goos, Judith Herzberg y Lot Vekemans (Madrid, Publicaciones de la ADE, 2016)

Eladio de Pablo, por su traducción de *Incendios,* de Wajdi Mouawad (Ysarca - Teatro de la Abadía- Teatro del Invernadero, 2016-17)

Coto Adánez, por su traducción de *La clausura del amor* de Pascal Rambert (Kamikaze Producciones y Editorial La Uña Rota, 2017)



ADE

ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA DE ESPAÑA

C/ SAN BERNARDO, 20 - 1º IZDA.

TEL.: (34) 915 591 246 - 28015 MADRID (ESPAÑA)

e-mail: asociacion@adeteatro.com

Premio «José Luis Alonso» para jóvenes directores emergentes

Ganadora:

Patricia Benedicto, por *Moscú (3.442 kms.)*.

Medallas de la ADE

A los directores de escena, socios de la ADE:

- Rosa Briones
- Javier Sabadíe
- Gustavo Tambascio

Tarascas de la ADE

- Susana Egea
- Raúl Arbeloa
- Xosé Manuel Rabón